Porównanie tłumaczeń Liczb 34:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są imiona ludzi, którzy rozdzielą wam ziemię: Eleazar, kapłan, i Jozue, syn Nuna. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto imiona ludzi, którzy rozdzielą wam ziemię: kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto imiona mężczyzn, którzy rozdzielą wam ziemię: kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są imiona mężów, którzy wam podzielą w dziedzictwo ziemię: Eleazar kapłan, i Jozue, syn Nunów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są imiona mężów, którzy wam ziemię podzielą: Eleazar kapłan i Jozue, syn Nun, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto imiona ludzi, którzy wam podzielą ziemię: kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są imiona mężów, którzy wam rozdzielą ziemię: Kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto imiona ludzi, którzy podzielą dla was ziemię: kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Oto imiona ludzi, którzy przeprowadzą podział ziemi, która stanie się waszą dziedziczną własnością: kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Oto są imiona mężów, którzy podzielą ziemię pomiędzy was: kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są imiona ludzi, którzy obejmą dla was ziemię w dziedzictwo: Elazar kohen i Jehoszua, syn Nuna.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це імена мужів, які розділять вам землю: Елеазар священик і Ісус син Навина. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto imiona mężów, którzy rozdzielą wam ziemię: Kapłan Elazar i Jezus, syn Nuna. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Oto imiona mężów, którzy podzielą wam tę ziemię w celu wzięcia jej w posiadanie: kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna. |